

● 上右：文化俱樂部的鼓手約翰·摩士在餐車中進食。上左：莎朗與安妮，中間的是歌星保羅曼斯菲。下右：一女隨記自斟一杯咖啡。下左：文化俱樂部的主音歌手男孩佐治。

建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD

電話 255-6961

3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8



AUTHORIZED DEALER FOR



ALCAN ESSE

可以出口

西貢飛機維修廠大擴充，如果成功，可能出口轉為出口。

理所當然，市面出現現貨，千萬不可，否則將不復成。千萬不要開玩笑。

（本報記者採訪）



開心

（本報記者採訪）

源外天

（本報記者採訪）

三〇〇：鑽他能鑽大體

（本報記者採訪）

二〇四：突然取出手槍

（本報記者採訪）

龍外裏

（本報記者採訪）

七：變成末肉

（本報記者採訪）

十：重回中原

（本報記者採訪）

月圓夜

（本報記者採訪）

城市之光

（本報記者採訪）

麻沸散與五禽戲

（本報記者採訪）

如何可免黑眼圈

（本報記者採訪）

霸連三得取排女國我

（本報記者採訪）

語術球排

（本報記者採訪）

秋遊南京可賞紅葉

（本報記者採訪）

賣報紙

（本報記者採訪）

人名姓葛洪

（本報記者採訪）

旅內行

（本報記者採訪）

的患所你

（本報記者採訪）

名取代徹張 兒女賢修李
性轉即女湊 癖潔有座太

。因她簽約拍該片期間，限至一月份，當時拍攝她有關不理會她收了是片三分之二片酬，在加所拍的十多天戲都不是白拍的。此次出門得益是過

她在美國期間，分別到各州串門探友人，干嘉希有感光陰似箭，只探六、七個朋輩，轉眼便個多月了。

她打算稍後登報尋貓，願意付錢買回她的寵物。

了一個白色聖誕。最大損失是她養了三個月的波斯貓失蹤了。她打算稍後登報尋貓，願意付錢買回她的寵物。



絲有潔癖，看見骯髒便不舒服，甚者還會吐，然而，她爲女兒換尿布，竟說「得意」，再聽不到她說「骯髒」兩字，所以修仔用「母愛天性」來形容妻子的變化。

女兒滿月修仔不打算鋪張，只請親友吃便飯便算。

羅大佑
今雄俊村
然竟日昨

證，記者致電台灣求證，證實傳聞不實。

記者昨天通過長途電話與日本通過長途電話與日本通話，得知羅大佑與伊藤雄之助的交際情況。據悉，兩人是在去年夏天認識的，當時是伊藤雄之助在東京舉行音樂會，羅大佑應邀前往參加演出。兩人因共同的音樂愛好而結識，並成為朋友。但兩人並未發展到戀愛的程度，更沒有訂婚或結婚的打算。伊藤雄之助目前仍留在日本，從事音樂創作和演出工作。羅大佑則在台灣繼續他的音樂事業。兩人之間的友誼一直保持良好，經常有聯繫。

傅山
影星柯俊雄
——黃鶯是也——
你歌兒一不才，文藝界

《南北少林》

故宮拍舞獅

劉家良北上拍攝的《南北少林》，完成三十個工作日，影片拍攝大體順利，但此間在故宮拍的大場面舞獅鏡頭，由於演員控制，加上天氣寒冷，拍來十分吃力，工作人員工作情緒高漲，不斷克服困難，功天良將於本月底返港，準備留港過農曆年後，始北上繼續開工。

赴加拍攝資金不足

《留學生》半途停工

[illegible]

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮肉類
承接菜餚

本公司自設
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘雞
鮮蝦肉腸，臘梅
肉，臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

加福
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

大批運到

日本全花冬菇
 日本上厚冬菇
 日本厚冬菇
 日本香信
 日本特大蠔豉
 日本大蠔豉
 日本中蠔豉

全世界最優秀的

大韓民國高麗參

政府製造品質保證

選購者注意
真正高麗參
一定要官庄參
雙頭粗腿參

正宗補品
健身延年

主要成分

配 糖 體	(Ginsenin, Panaquilon, Saponins)
脂 肪 酸	(Panaxaure)
揮 發 質	(Panacene)
無 機 質	(P, Fe, Al, Cu, Mn, Co)
維 他 命	(VB ₁ , VB ₂)
酵 素	(Amylase, Phenolase)
塩 基 性 物 質	

功 效

病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效。

種 別

天 參 (一級品)	地 參 (二級品)
良 參 (三級品)	切 參 (四級品)

包裝支數內容

支 別	10	15	20	30	40	50	60	70	小 支
包裝區分									
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79~100支
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40~50支
150g入(4兩)			7支	10支	12支	15支	17支	20支	21~25支
75g入(2兩)				5支	6支	7支	8支	10支	11~13支

※切參 600g (16兩) 沒有支數之分別

大韓民國高麗參全球性總代理
樂天商事株式會社
(漢城)

大韓民國高麗參
加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
溫哥華市喜士定東街卅三號
(604)681-9888 688-888

信乃業之基

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統 辦

貨品齊全	唐山雜貨	成葯葯酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

德為醫所本

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

◀ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99 總代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王 泰國金象牌香米 雙喜牌糯米	皇冠牌 金牌 達來米 各款親米 第一牌 大利牌 真珠米 一律大平 寶馬牌 日本米 標準牌 新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99	統營米業
--	---	-------------

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產

源源運到

* XO人蔘酒 * 正北高麗蔘
* 野山人蔘酒 * 瑞玉膏

款款皆珍品

* 開城高麗人蔘精 * 開城高麗人蔘茶
* 開城高麗人蔘湯 * 人蔘婦女補藥

總代理分銷處：

* 大昌參茸行 * 華聯城 華埠
* 信昌參茸藥行 * 利德公司
* 四華參茸行 * 華行市場
* 特利安公司 * 聯興公司

分銷分銷處：

* 利華公司
* 和昌參茸藥行
* 金山市藥
* 功豐公司
* 廣源公司

總經銷分銷處：

* 裕德公司
* 豐裕行
* 多倫多南市公司

榮獲朝鮮民主主義人民共和國特產北美洲總代理
東海國際進出口有限公司 HAIKONG INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

澳洲總代理：玉海企業有限公司 FINE OCEAN ENTERPRISES LTD.

加拿大正源參茸藥行中文化中心二〇九室 VISA 171
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 • 684 7488 傳真 96-5008

市局財政出現困難
勢須增加差餉牌費

事非經浪

談判歷

麥若彬臨別告
深信中英貫

談判歷四百小時
麥若彬臨別指點新官應付記
深信中英貫徹協議盼重來工

[illegible]

把香港好處外揚

動念者運動。以示社會。五至八六年要動用二千

把香港好處外揚

尤督伉儷飛美

周末往倫敦游說證券界

【本報特訊】港督尤德爵士伉儷，昨午搭飛船赴紐約，開始其訪問美、英兩國的行程。布政司夏鼎基爵士在機場送行。

尤德爵士將於明日（星期五）在紐約為香港上海滙豐銀行的美國總辦事處主持開幕禮，並將在該銀行舉行的一個午餐會上向主要的美國商人致詞。

港督將於後日（星期五）飛往華盛頓，並與美國大使及美國工商證券界共同利益的事項。港府駐紐約商務專員杜華特陪同出發。

尤德爵士將於本週末到倫敦，並於廿二日以後香港的政治及商業前景為題，向證券交易所發表談話。他在倫敦期間，亦將與外交及聯邦事務部及港府駐英專員辦事處人員進行磋商。港督將於本月廿六日（星期六）返港。

翻閱失蹤人口檔案

追查水箱屍骨身

嘉將 司白禮宜昨日飛抵北京，準備出席後天（十八日）舉行。現場樓下其中主客表示，上址三

是開放社會，資金及管理專才有流入也有輸，近年來中國成為本港輸出這些事物之目的。

下商投資

署後資金入市

簽電核

後官道

趙晤莊

的廣東核電聯公司合夥簽署儀式。由於近月他們所屬的電力水費由每季十億元至二十億元，代表團亦於昨日抵京。中電主席嘉道理將為副主席。業主工修理天台。

水平將會提高

規定，香港將繼續為開放港口及擁有開放航線體系。白麗昨日在一個午餐會上說，中英協議已劃出本港未來的範圍，但實際上本身只不過如一張白紙，香港人要繪在這白紙上描繪新的繁榮與安定。但他又說，假如沒有這白紙，便什麼也不能寫了。

他說，香港並非只為外地人提供特殊的優待，而本港產生。

地，例如本地酒店管理業對中國酒店業則有持續貢獻。而一般來說，香港開放航線，對於中國採取開放政策是一種激勵及模範。

他說，香港所持有的安定，並不是呆滯和保持現狀的結果，而是由於資金和人才可以自由來往，及適應環境而產生。

【本報特訊】警方現正密切注視一名血男子行踪，該混血兒涉嫌多次誘拐少女離家出走，但鑑於出走少女

年，而她們亦出於自願，故警方
 態度
 們都
 男子
 維護
 向警
 露他
 踪和
 手法

兒血
之女
何奈

控行動。

前警方只有籲請女士們小心，對男子故意搭訕，要加倍提防，以避發生。

【本報特訊】一名精神受困擾男子，昨晚在家中聲稱跳樓自殺，警

員聞訊到場相勸，並得在場記者協助開解，經歷三個半小時，事主終回心轉意，願意前往醫院接受檢驗。該男子姓岑，卅一歲，住沙田新

此精神受打擊，需接受
觀音菩薩星君

不獲聘用，而演出聲稱
跳樓事件。

毀容色魔

息候解法院提訊。

日前澳門方面有一變態色魔，專以刀片向長髮女子下手，將其頭髮割去及毀容，因此警方派出警探四出追查，卒

JIM'S WELDING
商 (工場) 324-
品 (住家) 325-

口
檔
案

防盜

中

大預言
前主講華
個抵高。公
年內均沒有鹹水沖廁，
由於近月他們所住一層
樓的水費由每季千餘元
增至二千餘元，與姓郭
業主商量後，乃找來兩
名工人修理天台鹹水箱

警務處長
訪問大馬

21. 6. 11 N

寓 文
網 藝

加拿大培雲輔導協會

P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6

或來函：

會計部經理

本公司精通各類會計、物業管理、特約物業估價、大小生意、月結、收帳、低價、優惠

專接電話 876-6868

這些事你想又想不到，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？

請電：八七六一三六六四

謀生 老邁

病生 死亡

華人代理伍偉權

十幾載研究有十餘年之經驗。

之所開各有不同，凡對兒女

學，教育保險金，家庭保險，房

地，疾病和意外保險人，保

險，退休儲蓄金，生

活，各種保險，如蒙垂詢，

極表歡迎。

電話：6761111

ICBC 中
特優優待
免費車信

達車身修理廠

轉入

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTOWN, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話 袁渭賢：元
周炳麟：876-8434
681-0430 日間
327-6446 晚間

電話：
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
321-7334
251-5015

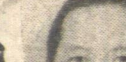
通達
駕駛學校

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全 程 八 鐘 136 元
每 時 19 元

十足把握筆試班
(免費接送)

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號·電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路·電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

新到大批
台灣柑、柳橙、
荔枝、紅芋仔、粉葛、
檳榔、檳榔頭、
沙田柚、蓮藕、馬蹄、
零沽批發、
無任歡迎!

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
117 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1V1 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆ 非加拿大居民 房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

傢俱翻新

2433 W. 41 AVE. VANCOUVER
電話: 266-8329
價廉物美、服務周到、
翻新傢俱、餐館、辦公室、
傢俱、餐館、辦公室、
傢俱、餐館、辦公室、

梁淑華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，
梁淑華民族舞蹈團今首次公開招
生。所有班級均由梁女士親自教授。
科目: 中國古典舞、民間舞、
現代中國舞。
班級: 兒童班(由四歲開始)、
少年班、成人班(不限年齡)。演習班。
歡迎來電查詢 電話: 261-5918

FAME HAIRSTYLISTS

電髮 \$18, 剪髮洗頭 男 \$5,
洗頭恤髮 \$8, 女 \$6,
香髮 \$2.
預約電話: 688-3313
434-4502
地址: 四三八士打西街
(另有男女假髮出售)

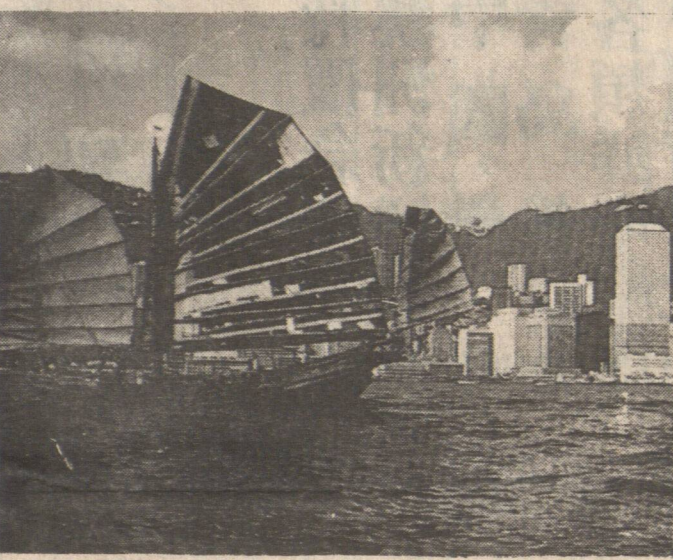
FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140 輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
(天祥旅行社協辦)
恭祝各位僑胞
新年萬事勝意
馬田叔叔始創
(三週年紀念)
為酬謝僑胞，
及輕歌喚早晨會員
凡參加以下旅行團，
一律減收三十元
日本東京、台灣、香港、澳門、
日本、三藩市、洛杉磯、
台灣、三藩市、洛杉磯、
動物園及台北、台南、台中、高雄、
費用: 特價每位一千五百一十八元(包入
機票、酒店、來回機票、所有機場稅、
在台北一日三餐)
出發日期: 一九八五年三月廿三日
三藩市、洛杉磯、台北、香港、
三月三十日出發
費用: 由三千一百八十八元起
新春大突破
溫哥華、片打東街一三一號·131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
全團費用只收二千一百五十八元
出發日期: 二月九日及三月廿五日
夜總會、入場券、巴士、
報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機



逢星期一及星期三
有豪華 747 客機直飛香港。
飛上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客服務，
服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘
加航航機。

CP Air

梁然高等洋服

新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

平夾靚
定做上等全毛西裝一套 39-50 連工包料
239-00 送 100% 伏
85 年新裝上市
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁
電話: (604) 684-7921

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

歡迎函索目錄
均有代售
通寄各大商號
駐廠加監督
衛生保證
馳名政府
品質優良
特聘名師
設廠精製

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店) 擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	一年	二年	三年	刊名	一年	二年	三年
中國書報 (中英)	12 元	20 元	28 元	上海書報 (中英)	9 元	14.40 元	20 元
中國建設 (中英)	10 元	17 元	24 元	中國銀報 (中英)	4.50 元	8 元	11.50 元
中國婦女 (英)	10 元	17 元	24 元	北京週報 (英)	15 元	24 元	33 元
中國體育 (英)	20 元	34 元	48 元	中國文學 (英)	4.50 元	8 元	11.50 元
中國對外貿易 (中英)	46 元	78 元	109 元	社會科學 (英)	20 元	38 元	57 元
中華醫學雜誌 (中英)	46 元	78 元	109 元	中國集郵 (英)	7 元	11.20 元	15.40 元

訂閱處: 華安圖書公司 地址: 溫哥華維多利亞街五五〇號
日期: 由 85 年 10 月 1 日起 至 85 年 2 月 28 日 電話: 681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

中興貿易有限公司

特別推薦: 香港瑞香園「蜜糖馬仔」
香港廣東麵廠各色麵球
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷

專營統辦 冠珍醬園 粵式臘味 沙井油料 鼓汁蒸魚 祥發鹹蛋 華園糖果 各埠分銷 遠近馳名 京華雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 Canille St., Vancouver
三大熱菜: 金銀百花卷、小杭公魚球、京華三絲翅
鳳凰片皮鴨、京都片皮鴨、生炒龍蝦、清蒸游水斑
媽紅雞絲飯、合時生果、甜品、特價 \$128.00
每席奉送 香檳一枝
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時至下午三時、下午五時至十時)

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔鼓發菜、中國鹿茸片、吉林參、武漢蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色盜補酒、茶葉雜貨、各式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

Mitzie's Restaurant

精選午餐、
天天新款:
例如: 瑞士雞飯
英皇石斑飯
椰汁豬扒飯
*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)

美斯大餐廳

地址: 片打東街 179 號, 電話: 688-1751
情調幽雅、環境舒適
精選晚餐、
一流享受:
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔
全日供應、
馳名餐款:
海南雞飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 由一流車身技師 於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工 妥當。
為酬謝顧客 一千五百元者 七五折優待 有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No.7011

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近
BRENDWOOD MALL 標準地土庫
完成豪華設計開價十五萬餘



三房一廳全磚翻新
熱水泳池, 開價十萬餘。



2225 E. 27 兩房一廳,
土庫完成36x136價九萬餘



161 N. GLENDE AVE. BRY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四十尺
紅瓦面, 西班牙款式。



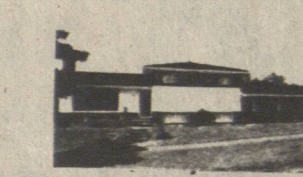
豪華大屋, 著名建築師設計
美觀山水景 265
ELLSMERE.



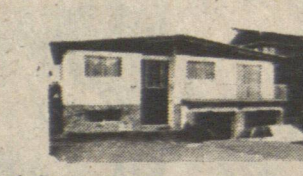
三年新石屋, 三舖位
七組柏文 3611 KINGSWAY



北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘



2911 E52, KILLARY區, 三房
一廳, 街角地, 複層式環
境優美保養一流。



香港區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



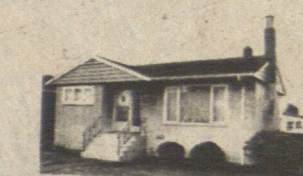
四房一廳豪華新屋, 複層式
有天窗, 三廁, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價



5893-5895 BOOTH B.P.Y.
好屋 66x117 近 SEAR.
價廿一萬餘。



三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。



62街近柏文兩房一廳地大
土庫一房一廳開價十萬餘



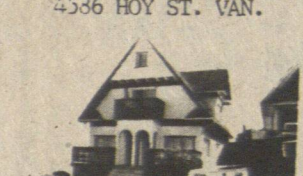
14組翻新柏文, 急售, 月收
過四千。



1934 TRIUMPH ST. VAN.



三房一廳標準地開價八萬
餘, 770 E. 61 AVE.



兩房入息屋三層, 標準地,
保養好, 業主急售。
4386 HOY ST. VAN.



2530-2532 MANITOBA
西區好屋, 柏文地, 月收一
千二百七十五, 開價12萬餘



輕工業石屋, 五分鐘到
人街, 開價13萬餘。



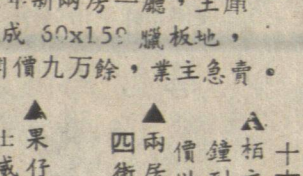
北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地租車房



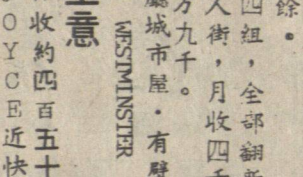
七房豪華新屋, 土庫完成
現減價出售十九萬餘。
3390 NANAIMO ST. VAN.



商業樓宇, 兩舖位, 兩
組柏文, 開價十五萬餘。



20年新兩房一廳, 土庫
完成 60x150 標準地,
開價九萬餘, 業主急售。



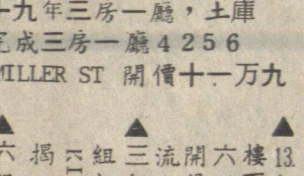
北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地租車房



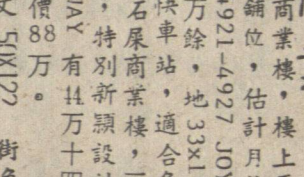
三層三組柏文 ANEN WEST
MINSTER 開價十四萬餘。



四間入息屋, 月收四千餘,
四房地大 ONTARIO 夾四
街, 開價39萬餘。



十九年新三房一廳, 土庫
完成三房一廳 4256
MILLER ST 開價十一萬九



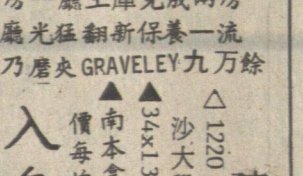
北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地租車房



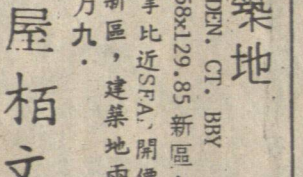
豪華西班牙式, 三層新
屋, 旋轉樓梯, 四房一
廳, 有家庭房, 本拿比
近 SEARS。



983-985 WINDERMERE
兩層, 樓上兩房, 月收
一千五百三十, 開價14萬餘
有五萬餘十厘半利息。



兩房一廳土庫完成兩房
一廳光猛翻新保養一流
近乃厘史 GRAVELEY 九萬餘



北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳土庫完成保養
一流地大全新地租車房



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994

270-1971

公司: 683-4618

本公司歡迎舊屋翻新或現金購
買及B.C.地產估價學會會員經驗
豐富隨時免費代客估價。

▲北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。



余炳權
PAUL YU DMS (HK)

(中文): 524-9117
(英語): 291-2881

Pager: 253-7596#2656



龍建宗
VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566



余炳權
PAUL YU DMS (HK)

(英語): 291-2881
Pager: 253-7596#2656



龍建宗
VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566



龍建宗
VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566



龍建宗
VINCENT LUNG

直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

▲北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。



林念強
ALEX LAM

住家: 433-0064
直接傳呼機
680-7328



黃玉清
HEDDY WONG

住家: 526-1406
傳呼機
680-7338



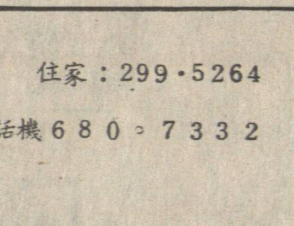
劉穎茵
AMY LAU

住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332



沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



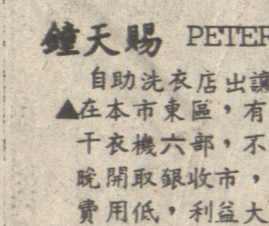
沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



沈慶俊
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳呼機 667-0313



鍾天賜
PETER CHUNG

住家: 876-4575

▲自助洗衣店出讓:
▲在本市東區, 有名牌工業洗衣機十四部
千衣機六部, 不用管理, 僅早上開門,
晚間取銀收市, 價一萬二千元, 投資小
費用低, 利益大, 若加售烟糖及清潔粉
收益更好。
▲西區快餐店出讓:
▲八十座位陳設華麗, 前面有廿泊車位,
取價七萬餘元。
▲WEST END DAVIE 街角雜貨舖, 每日生
意五至六百元, 取價三萬餘元。

徐松齡
PAUL TSUI

▲北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

Success in

Autoplan

AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

周秋常 MARSHALL CHOW

321-6961

▲西餐館二萬九千元, 包頭首費, 工具
及兩房宿舍, 合夫婦經營, 位於
PEMBERTON 街街角兩小時可達, 廿八
座位, 年做十萬, 十六年招牌。
▲一街及 COMMERCIAL 街, 一及兩房
單位各一, 月入三百及四百五十元,
兩房土庫連浴室完成, 五年新保養
兩車房, 獨立電錶, 開價十一萬九千元
▲車身修理店, 在交通繁忙地點, 以
CLARK 夾 VENABLES, 生意, 買家連
地, 開價卅七萬五千元。

▲北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地, 15萬餘

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

▲三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。

REAL ESTATE

and INSURANCE

PROPERTY

MANAGEMENT

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資

廿年經驗 汽車房產燕梳

保證滿意 各行生意保險

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。



伍黃秀英

代理置業投資

汽車房產燕梳

保證滿意 各行生意保險

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

誠聘懂台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

局查調邦聯國美 案南江查調員派 犯疑等禮啓陳渡引求謀

【華盛頓訊】美國聯邦調查局十六日證實，該局將派遣調查人員前往台灣協助調查江南命案。該局拒絕透露有多少人員及這些人員何時前往台灣。不過據了解，他們一行共三人，將於一週內啟程。

聯邦調查局新聞官並說，該局並將繼續設法經由司法部及國務院，把涉嫌江南命案的三名人士，從台灣帶回美國。該局發言人容安蘭在十六日中午例行簡報中說，江南命案的偵查為台灣和美國的司法機構間之活動，美方主要負責單位為聯邦調查局。

另外，據偵辦江南命案的台灣當局消息，他們定下週初前往台北與涉嫌的竹聯幫份子談話。

除了大連市警局探員，同行的還有聯邦調查局的刑事問題專家及調查專家。台北有關人士十六日亦證實，美國方面調查江南命案的三名人士，將於近期抵達台北。

中國準備向外國 聘專家擔任顧問

【新華社北京十七日電】國務委員今天說，中國準備向外國聘請一批退休的、有經驗的專家、企業家擔任工業企業的顧問，幫助中國提高管理和經營水平。

中國駐中的武漢市已聘請了一位聯邦德國退休工程師擔任柴油機廠廠長。上海、大連、內蒙古等地也已考慮聘請外國退休技術人員擔任企業的廠長或顧問。

谷牧在六屆全國人大常委會第九次會議上報告經濟特區建設和沿海十四個城市進一步開放工作進展情況時說，這是中國為加速人才培養而採取的一項措施。谷牧說，與經濟特區和開放沿海城市工作中有很多困難，但最主要的困難是經驗不足，人才缺乏。

谷牧說，去年一年，沿海十四個城市都比較重視人才培養，大約有九千多人參加了各種形式的短訓班、講習班和研討會。

他說，國務院正在考慮挑選兩所大學，以開辦對外開放進修班，以適應這些地區對外開放的需要。

中國成立首間 民辦藝術院校

【新華社北京十七日電】中國一些著名的戲劇家今天在這裡聚會，宣佈成立全國第一所民辦高等藝術院校。

台灣國宅滯銷嚴重 計劃大幅減價出售

【台北訊】台灣內政部將在年度全面實施「清倉計劃」，以各種優惠辦法解決現有約一萬一千戶滯銷國宅，並要各縣市政府清查國宅鄰近房屋市價，分別擬定國宅打折扣降價出售的促銷計劃。

根據統計，台灣地區現有滯銷國宅一萬零九百七十五戶，其中包括台北市八千五百卅三戶，台北市九百一十一戶，高雄市一千五百卅一戶，台灣省滯銷最嚴重的地區是台南市，有一千二百六十九戶滯銷，由於問題嚴重，如何解決滯銷國宅變成了今年國宅單位的重點工作。

擬議中的清倉促銷計劃包括：

一、以低於市價及成本出售：有關官員強調，受刑人的家庭，經濟狀況，往往分期繳納，以金總額平均分期六期為原則，情況特殊困難者，最多不得超過十期。

二、分期繳納罰金：以一個月為一期，受刑人如遲延一期不繳納，檢察官得撤銷分期繳納許可，並依法強制執行或易服勞役。

三、受刑人應繳納的罰金在新台幣九千元以下者，應儘量命其一次完納。

四、准予分期者，檢察官應將每期應繳的日期，金額及不按期繳納的後果通知受刑人。

五、經拘提或通緝到案或在易服勞役中，受刑人，如具確實財產擔保請求分期繳納者，檢察官得予允准。

首台台灣商行 將在上海開業

【新華社上海十七日電】據上海市政府報導：大陸第一家由台灣同胞集資經營的民間企業——上海台灣商行即將開業。台灣民主同盟總部主席蘇子衡為這家商行題寫了招牌。

上海台灣商行以批發為主，兼營零售。商行將設業務部、對台貿易部、諮詢開發部和儲運部。

這家商行的總經理曾富源說，台灣商人非常希望與大陸做生意。

分期繳納罰金 台准許受刑人

【台北訊】台灣法務部已修正「受刑人分期繳納罰金要點」，准予無力完納罰金的受刑人分期繳納罰金，平均可分六期，最長可分十期繳納。

這是法務部繼日前指示檢察官偵查拘押之受刑人，又再一次重要指示，希望減輕監所之壓力。

修正後的分期繳納罰金要點內容主要是：

一、科處罰金的受刑人，無力完納者，可在裁判確定後兩個月內，向檢察官聲請分期繳納。

二、檢察官可斟酌：

1月18日 股市貨幣行情

(美金計算)		(美金計算)	
香港恒生指數	1360.33 -28.09	黃金	306.60 -1.20
美元對港元	7.79	白銀	6.281 -0.014
加元對港元	5.88	多倫多綜合指數 TSEC	2419.60 +7.52
加元對美元	75.36	ROYAL BANK	29 7/8 -1/4
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL		SEAGRAM	49 7/8 +1/8
INDEX (DJII):	1227.35 -1.33	STELCO	21 3/4 +1/8
GENERAL DYNAMICS	73 1/4 +1/2	NORTHERN TELECOM	45 1/8 +1/2
DELTA AIRLINES	41 1/4 -1 3/4	CP ENTERPRISE	24 5/8 +1/8
GENERAL MOTORS	80 3/8 Unchanged	ALCAN	37 1/4 -1 5/8
UNION CARBIDE	38 7/8 +1 1/8	CAMPBELL RED LAKE	24 1/8 +1/4
I B M	124 1/8 +5/8	IMPERIAL OIL	41.00 +1/2
HOLIDAY INN	46 1/2 +1/8	BOW VALLEY INDUSTRIES	15 1/2 -1/8
CITICORP	40 1/2 +1/8	BELL CANADA ENTERPRISE	34 3/4 +1/8
3M	80 1/4 -1/4	溫哥華市綜合指數 VSEI	845.92 +4.17
PHILLIPS PETROLEUM	43 1/4 -1/8	B.C. RES.	2.57 Unchanged
BURLINGTON NORTHERN	52 1/8 +7/8	溫哥華五隻最活躍指數如下：	
資料提供：加拿大宏發證券公司			
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED			
新址：Suite 900-1100 Melville St. Var			
UREY CHAN 669-9400			
EL DORADO SYSTEMS 1.17 -0.37			
LEAR OIL & GAS 1.15 +0.26			
NETI TECHNOLOGY 10 1/8 +1.00			
RODGO RES. 0.27 -0.05			
SIGNET RES. 0.71 +0.13			

廉價大傾銷

在 ASHER CLEARANCE CENTRE 可以甚低價錢購到質優的男士服裝

例如：

西裝長褲，全部纖維或全部毛絨製造，有各種顏色及款式。

反學書團
義賣報士
群意兩索

由 \$24.00 起

VELOUR 長袖運動恤，用80%棉質，20%纖維製造，有各種顏色。

原價 \$44

現減為 \$19.99

全部
精選西裝襯衣，
減收七折價錢

ASHER
CLEARANCE
CENTRE

只在一個地點發售



ONE LOCATION ONLY
HASTINGS 夾 CAMBIE

電話：684-7049

女性更年期綜合症

專科

孫舟執筆

卑詩省中醫藥學會研究會供稿

更年期綜合症(Climacteric Syndrome)是中年婦女進入絕經期前必經的一個生理階段。一般約在四十五至五十二歲之間，但遲早因人而異，且可受到遺傳因素、個體發育、周圍環境條件及社會、家庭、生活等因素的影響。

更年期的婦女，由於支配女性的卵巢機能逐漸減退直至最後消失，但卵巢植物性機能則較緩慢而且穩定，故不顯示任何明顯的不適應症狀。只有少數部份(約佔百分之十至三十)的婦女因卵巢機能減退而產生植物性機能減退的症狀，以致植物性神經系統不能很好地適應而發生機能紊亂。臨床上表現的症狀有：陣發性面部潮紅、心悸、頭暈、失眠、出汗、皮膚麻木、惡心、關節痛、精神緊張、情緒急躁、心神不安及憂鬱等，血壓也常有波動。此外，由於卵泡發育不好，影響了子宮內

信箱

尿血也有虛實之分

僑信參茸國藥行黃欣賢

健康信箱：
我今年五十五歲，近來小便見血，有時有點痛，西醫診斷是尿道炎。既然尿道炎發炎，沒有中藥可以幫助恢復健康嗎？盼復。

李淑祥先生：

小便見血稱為血尿。中醫統稱為「血証」。尿血分有實證和虛證兩種。從中醫學的角度來講，實證多為火熱氣逆，血熱妄行而引起；虛證多是由於久病之後，或平時身體虛弱，肝腎陰虛，虛火上升引起。或氣虛不能統攝，血溢脈外引起。實證和虛證各有不同的原因引起尿血，但在疾病的發展過程中，實證和虛證是隨時可以轉化的。此外，出血以後，血液積在體內，可形成瘀血阻滯，以致血不歸經，使出血加重，或反覆不止。在中醫治療方面，我僅舉二例(實證虛證各一例)以供你參考使用。



幾種可作療病養身用的食物

中華特價中心供稿

淮山、蓮子、荔枝乾粥

主治：脾虛泄瀉，(但帶菌性腸炎洩瀉不效)或老人五更瀉(即每晚睡至快天亮時即要起床大便，便後疲憊，經常如此)等。

材料：淮山五錢，蓮子三錢，荔枝乾一兩，粳米一兩。

製法：各物除荔枝乾外，油洗，然後連同荔枝乾肉一併放入煲內燉兩小時，然後連同湯汁一起放入鍋內，加入適量清水，用普通火候煮約兩小時，如老幼長幼不宜冷吃，須待至和暖才吃。如老人長幼不宜冷吃，亦須待至和暖才吃。每天早晚各吃一兩，連吃五次，洩瀉次數自會隨之減少，很快痊癒。

巴戟天補腎益神

中國參茸藥材公司 黎慶祥

前星期向各位介紹地黃的用途，今期向各位介紹地黃的一種名貴藥材，乃係巴戟天，簡稱巴戟。巴戟天，屬於多年生蔓草植物，其藥性味辛、甘、性微溫，無毒，其功能補腎益精，強筋壯骨，除濕，壯元陽，治遺精等。

巴戟天主要生長於山谷、溪邊，叢林丘陵的地方，主要產地有廣東肇慶高要、新興、廣西等

薑蔥豆腐湯

主治：外感風寒，鼻塞流涕，頭痛目眩，微惡風寒，肢身痠痛，泛惡欲嘔，以及一切感冒初起。

材料：約八釐方塊豆腐兩塊，生薑連皮五錢，有鹽生蔥兩株。

製法：燒紅鐵鍋，放入生油，將豆腐切塊，切用生油起鍋。放入豆腐塊，煎至外皮略起焦黃，加入清水，煮開。生薑洗淨連皮切片，生蔥連根洗淨，切段。待豆腐湯沸後，加入生薑片，煮開。加入生蔥，煮開。加入鹽，煮開。即可食用。

薑蔥魚頭湯

主治：風寒頭痛，體虛眩暈，並治腦部有麻木不適感。

材料：大頭魚頭四件(約二百五十克)，生薑二兩，切粗絲，鮮蔥白二大條。

製法：魚頭洗淨，可對切成八件，生薑切絲，鮮蔥白切一寸長分切若干根。油起鍋，燒紅鐵鍋，放入各物略煎起鍋，加入清水，煮開。加入魚頭，煮開。加入生薑，煮開。加入鮮蔥，煮開。即可食用。

黃靈根教授寄贈玉照

盤文蔚

一 雁雲羅落雲雲，一家詞賦最清君。
二 鵲眉劍戟見情性，肯以揚鞭路竟分。
三 天養靈根根根根，肯以揚鞭路竟分。
四 即消那各明胸臆，照座傳真語面溫。
五 老樹花負日晡，晚晴南望接金門。
六 傲雲軒裡揮墨墨，想見掀髯妙舌翻。
七 白髮蕭蕭眉細細，鵲眉風雨有心期。
八 高山可仰芳容接，轉益多師與論詩。



精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街

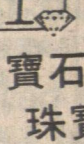
閣下之錄影機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定期檢查，以確保影像清晰。

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄影帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320



溫哥華 寶石學服務

珠寶鑲定
P. KENNEDY, C.G., F.G.A.

可坐候珠寶師評價結果

英語電：685-1745
或
685-6936
470 GRANVILLE ST.
820室
VANCOUVER, B.C.

中國哲學講座

講員：梁燕城教授 推荐人：林思齊

卑詩省哥倫比亞大學之維真學院向本省華人之要求，特設校外課程講授「基督信仰與儒、釋、道、思想」邀請梁燕城教授主講。查梁先生對於中國哲學及神學甚有研究，由一月廿八日起每逢星期一晚七時演講，共講十週有意聽講者請向卑詩大學維真學院索取章程報名或到華埠下列地址報名：

華僑之聲 203 E. PENDER VAN 電話：688-7733
中文報業聯營公司 202-611 MAIN ST. 電話：688-4133



寶翠 珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.
喬遷新址：片打東街88號馬可李羅大廈
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計 七折大酬賓

(並推出大批超值特價品)

溫哥華最新翡翠鑽石設計 七折大酬賓

無任歡迎 零沽批發 翻新打磨 玉器鑲作 精工設計 新款首飾 金銀首飾 鑽石珍珠 翡翠玉石

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘：
*廣東名醫 李鶴儒 中國廣州中山醫學院 全科畢業
廣東胸腔疾病研究所 心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行

*上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

專人選辦
●地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
●高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

為僑胞服務，免費解答中藥問題

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. 奇化街 VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：604 682 2621
分行：141 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 669 1834 669 1843 TELEX: 04 54549

趙紫陽會維西將軍

盼美履行「八一七」公報承諾
維西重申美會遵守公報精神

楊得志總長接受邀請訪美國

趙紫陽指出：近年來，中美關係得到了華前，美國政府要我席會議主席

[illegible]

蘇聯方面採取行動，使兩國關係進一步健康發展。

他們對整個國際局勢有極重大的影響，中國不願中美關係能夠不斷發展。

他說，中美關係的發展對整個國際局勢有極重大的影響，中國不願中美關係能夠不斷發展。

他談到，中美關係的發展對整個國際局勢有極重大的影響，中國不願中美關係能夠不斷發展。

維西將軍首先向總統轉達了里根總統對雙方達成的公報精神，雙方達成的公報精神，雙方達成的公報精神，雙方達成的公報精神。

我們兩國政府的行動，我們兩國政府的行動，我們兩國政府的行動，我們兩國政府的行動。

【據新華社北京十四日電】使軍隊的連夜建設和訓練工作，使軍隊的連夜建設和訓練工作，使軍隊的連夜建設和訓練工作，使軍隊的連夜建設和訓練工作。

指出，維多利亞關整黨的一個突出成果，是清理了軍事領域裏左的影響，破除因循守舊的觀念，端正了業務上作指導思想，對關

車隊體制實行改革

適合現代戰爭

中國工業增產

去年爲一成三
粵閩江浙增幅近

【新華社北京十四日電】國家統計局今天宣布，一九八四年中國工業生產總值達到七千億元，比上年增長百分之三十二點六。粵、閩、江浙等省工業生產增長率大約為百分之十九到百分之二十四左右。

全國一百種主要工業產品，已有四十八種提前達到「六五」計劃（一九八一年至一九八五年）規定的一九八五年指標。

提出了軍隊體制改革、精簡整編的具體設想和具體方案，以便素質都比較

三峽開發前期 中國專家已

盧嘉錫昨闡述科學

三峽開發前期科研
中國專家已在進行

盧嘉錫昨闡述科學院五項任務

份縣兩萬逾金
固二十至增國

加三個萬兩黃金縣。
這十二個縣是：山東省的招
遠、黃縣、乳山、牟平、掖縣
，遼寧省的北票縣、喀喇沁旗
，河南省的靈寶、喀喇沁旗
，河南省的寶豐、青縣，其中
省的寶豐、遼西、青縣，其北
喀喇沁旗、乳山、牟平、掖縣
、嵩縣首次進入萬兩黃金縣的
行列。

招遠縣是山東省重要產金縣
之一，也是中國產金最多的一
縣。近來，已經建立了一項財
政新科學技術領域
方面，已經建立了一項財

院院長盧嘉錫今天在
這裏說，中國科學院
將積極參與西北、西
南地區和能源、農業
、資源、環境、材料
、生物技術等重點領
域的開發，現在正在
組織長江三峽開發的
前期科研工作。在發
展五項任務。

他談到中國科學院
科學正辦成全國自然
科學的綜合研究中心
的任務。

盧嘉錫是在今天接
東的中國科學院工作
會議上說這番話的。

建設中重大的、關鍵

份
個二

招遠縣是山東省重
之一。也是中國產金
個縣。該縣有三百多

，其中豐莊鎮、樂家河鄉、羅山鄉突破了萬兩大關。去年在這個縣又處金礦，為該縣羣衆採金提供了新

巧門極風地暴
中國南極已安全返
【據新華社喬治烏電】中國南極考察隊又經歷了一場驚心動魄的考驗。他們在極地暴風雪猛烈襲擊下，離開南地開頂風返回小時，於十一日安全返回輪地。島上考察人員在風雪中堅持站連日來，極地暴風雪連

、大規模集成電路、開拓和建立新興產業

【中國新聞社北京電】中國一位古代少數民族語言專家發現現存最早的家喻戶曉的西遊記故事，最早的流傳中只有唐僧、孫悟空和白馬，沒有沙和尚和豬八戒。

唐僧最早不見（公元一〇三八）

中國社會

續襲擊喬治島。
陣風風力增至十
面湧浪高達五、

船地
板結滿冰雪。打「丁一二一號」，隨時都有擱淺，船上指軍員當

唐肅宗取故安祿山首級，置下海。唐僖宗在位，後有左驍衛將軍，合什祿藏，孫悟空合什在前，頭仰面朝天，滿臉鬚髯，紅紅的野鬚；旁為白馬，背驮寶物。另放一幡由左而右飄動的，是白馬。唐僖宗夢拜胡，孫悟空在前下方。

壁畫 同特點是，
畫中只有唐
僧、孫悟空
和白馬。其
發見戒

下午在會見由議
爾基·皮斯蒂寧之
的芬蘭議會代表
說，中國外交政策

中一幅，前
下江水滔滔，唐僧在舟中，頭部
合什祝禱，孫悟空合什在後，
滿臉放蕩不羈的野氣，旁為白
物。另一幅由左而右置的是白
裏拜廟，孫悟空在前下方。

核心是爭取一個
和穩定的世界和平
境，只有這樣才
於中國國內的經
說。

核心的爭取一個和平和穩定的世界和環境，只有這樣才有利於中國國內的經濟建設。

納偉旅行社
 無遠弗屆 · 無微不至 
love & white travel
  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
新加坡三九號110室
Que Singapore Malaysia Thailand (fse) Tours
電話：(604)689-0501

代理加航，日航，
韓航，菲航，馬航，香
航空公司來回雲哥華及
票。由雲哥華直飛香港
不停站，特價機票，歡

巴黎、羅馬、威尼斯、
聖昂、凡蒂崗、佛羅
福、阿姆斯特丹、布
拉薩、萊茵河、
行程十八天，一流酒店
晚膳，
可延期回程。

中泰港澳精選遊

* 暢遊湄南河上之水上市
場內之文化村，傳統武
藝、門球、泰式晚餐。
* 享村、佛山、石岐、
* 全程十五日。
* 包機票、火車票、船票
* 在泰國期間，包早晚餐
* 代辦手續，華人領隊。
* 出發日期：十二月十二
\$1995 起

金鑾鐘樓古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花
演出儀式，土風舞，大眾操作，通國之華
族舞，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠
石，媽閣廟，Z仔等名勝地。

住宿一流酒店。
在中國期間，包三餐餐食。在港期間包早餐。
均經程香港。可提前出發，可延期回程。

來回港台及東南亞
援辦移民特權機票

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 代訂汽車、酒店、旅行
保險
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (羅街夾奇化街)
VANCOUVER B. C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B. C.

● 國內機票大減價

● 香港來回機票酒店三晚 \$1018

● 東京香港六日遊 \$1148

● 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

● 代理：汽車、房屋、旅遊保險

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

辛運餅仔
新鮮蛋糕
鮮春捲皮
鮮雲吞
鮮氣炸麵
蒸氣炸麵
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
五磅十扎

歡迎批發

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮

逢星期一休息

寶城

海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司門口斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

超值六和菜

- 蜆蜆海參更
- 北京片皮鴨
- 二食片皮雀巢菜火鴨絲
- 豉汁蒸生蠔
- 洋腿扒津白片
- 清蒸海上鮮
- 咸魚雞粒炒飯
- 羊糖美點

(足八位用)

68.00

酬賓大特價酒席

- 寶城一品大拼盤
- 三絲雞卷
- 龍川鳳翼
- 紅燒雞絲大生翅
- 龍蟹大會串
- 當紅炸子雞
- 淮杞燉乳鴿
- 清蒸游水石斑
- 生炒糯米飯
- 雙喜伊麵
- 椰汁西米露
- 美點雙輝

(足十二位用)

128.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

● 隨叫隨蒸 ●

點心全日供應

喜士定街	● 海陸空公司	喜城酒家	活活公司 24 小時 停車場	
哥多華街	水街			

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場過客免費泊車

英華旅行社
ALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚上: 347-6270

- * 卡加利 \$119 熱那頓 \$129 沙 省 \$168
- * 溫哥打 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
- * 滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
- * 三藩市 \$218 檀香山 \$249 檳城 \$299
- * 冬季中國旅行團 18 日由 \$239 起
- * 東南亞、香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
- * 東南亞、中國遊 22 日由 \$3450 起
- * 東南亞、香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷
- * 星加坡
- * 日本、香港九日遊 由 \$1790 起
- * 東京、台灣、香港八日遊 由 \$1499 起
- * 香港一晚酒店連機票 \$1099 起
- * 十二晚由 \$1219 起
- * 代售李孺、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團
- * 代埋各大航空公司之特價機票來回香港、台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
- * 代辦旅遊證件、旅遊保險。



EMPERESS TRAVEL

Suzuki 10-E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新二樓)

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

安全快捷，服務第一

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

代辦一切旅遊簽證，酒店，機票，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

社 行 旅 存 業
Gunn's Travel Ltd.
 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4
 Telephone :
685-2235 685-2236

專售移民機票
 香港特價機票
 國內外各種機票
 票，辦理回國
 觀光團，安排
 環球各地旅遊

Pan-Pacific Travel  **女亞(大)**

1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. 外
地址：溫哥華片打西街1050號 (800)

電話：688-8321

- * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。
- * 國內外航班機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
- * 中國民航加西獨家代理。
- * 日本九州博覽會遊：全程九天 \$1690
行程：東京，京都，大阪，奈良，名古屋，日本，台灣八天遊 \$1588
行程：東京，高雄，台中，台南，台北。回程可停留香港及台灣為期一年
出發日期：五月四日、七月六日、十月五日。
- * 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

寶)旅行社  **EXECUTIVE TRAVEL**

電話: 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
663-1188 華埠分行: 打東街一七號(喬治街對面)

688-2311

八五年中國逍遙遊

直接中國批准 · 華人領隊

一團出發日期: 二月十二日 (全程十三天) \$1,199
暢遊香港 (五晚) 廣州 (三晚) 桂林 (兩晚) 廣州 (一晚)

二團出發日期: 二月 十二日 (全程十四天) \$1,299
暢遊香港 (五晚) 廣州 (三晚) 佛山 / 開平 (一晚) 台山 (一晚) 新會 (一晚) 江門 (一晚)

三團出發日期: 三月十七日 (全程十六天) \$2,199
暢遊香港 (兩晚) 廣州 (一晚) 北京 (四晚) (兩晚) 杭州 (兩晚) 桂林 (兩晚) 廣州 (一晚)

八打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
 71 Pendert Street East
 Vancouver E.B.C. .
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

黃龍藝苑 黃龍驤

○楷書的寫法

由於柳公權的字體基本上包含了楷書的原理和法則，所以我們試以柳公權的「玄秘塔」爲例進一步闡述楷書的具體寫法。

茲從此帖中抽出一些具體有代表性的字并作分析如下：

一、口頭點：寫法如圖二所示；
二、顧盼點：寫法如圖二所示；
三、圓點：寫法如圖三所示；
四、橫：如圖四所示；
五、藏鋒豎：如圖五所示；
六、露鋒豎：如圖六所示；
七、長撇：如圖七所示；

八、折。

(圖七)

1. 逆鋒向左上
2. 折鋒向右
3. 稍頓筆，然後緩緩撤出，直至筆尾，不可一筆滑過。

(圖一)

1. 順鋒向下按筆
2. 提筆向上
3. 向右上挑出
4. 順鋒向右按筆
5. 提筆向左上
6. 向左撇出

(圖二)

祇供參考并不鼓勵投注

1. Deck Hand (Petrachuk)
Monterey Breeze (Glen)
Wind Ridge Alex (Stewart)
2. Fort Lincoln (Quinlan)
Full Steam Ahead (Jungquist)
Surrey Princess (Gagnon)
3. Holridge Lynn (Arsenault)
Northline Leader (Arsenault)
Maplebar (White)
4. Sledgehammer (Ericsson)
Jacka Direct (Davis)
Surdale Count (Quinlan)
5. Spunky Hank (Linford)
Tricmark (Boyd)
Go For Gold N (Brown)
6. New Cadet (Stewart)
Grease Gun (Linford)
La Tiara (Bowman)
7. Northern Trick (Linford)
Kawartha Oshawa (Megens)
El Lobo A (Hudon)
8. Skip Along Guy (Quinlan)
Timbrook Direct (Hudon)
Northern Tom (Johnston)
9. Multi Rainbow (Ericsson)
Holridge I Que (Quinlan)
Sur Rider N (Stewart)
10. Kriton (Stymest)
Beverly Corky (Coleman)
Yank Away (Johnston)
11. Bates Pass (Mohorich)
Mitel (Galbraith)
Willie Count (White)
Shyloh Piper (Brown)

馬仔車精選

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Monterey Breeze
RM Scott
Johnny Mac N | 5. Spunky Hank
Victor Charles
Go For Gold N | 9. Multi Rainbow
Holridge I que
Surf Rider N |
| 2. Full Steam Ahead
Fort Lincoln
Patou | 6. New Cadet
Mr. Keith
Grease Gun | 10. Presidential
Star Shadow A
Yank Away |
| 3. Surdale Dusty
Holridge Lynn
Hy Red Chief | 7. Jimmie Nosenuff
Northern Trick
Kawartha Oshawa | 11. Mital
The Black Lion
Our Gimi |
| | 4. Sledgehammer
Surdale Count
Jacka Direct | 8. Skip Along Guv
Timbrook Direct
Logans Baron |

名片信封 信箋 單據 書刊表冊
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
著英影 合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會士
B.C. 省國際沙龍評判員
會主席 B.C. 省冠軍獎。

免費解答
精心配茶
馳名
還魂跌打酒
實用
跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

專辦留學生入
政府中學・詳情
請英語電
詢 9840597
V L I 查

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲高華街一〇二號

食譜精研
大誠小酌
悉從尊便

CHINA
WALL
RESTAURANT

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大碟小酌

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有



店餅
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



B. C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 Phone: **681-3953**

雲 秘 書 資 路 蔡 根 璇 立 正
 天 上 人 間
 食 在 秘 書 資 路
 住 在 大 溫 哥 華
 四 時 有 不 謝 之 花
 五 節 有 長 春 之 草

如果閣下申請及格
只需要八十五元手
續費，皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

★用純植物原料，保證不傷動植物體。

福祿	精美	仙姑	羅漢	玉樹	東來	淨土	金玉	如意	雨熱	彩雲	特價	如意
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

三寶翅
 滿堂
 玄根
 普渡
 臨風
 炒飯
 伊麵
 熱心
 壽全
 七天營

業：上 (足十位用) 每席 \$88.00

特錦兩 燕佛一 油錦長 百

價如
繡大拼
熱素
液素翅
法無過
萊仙鮑
品如書
泡齋鮮
繡炒飯
壽伊麵
口年鴻運
時至臨
時休息

意清
盤
翠繞林
菩提樹
志肅
試
題
連
晚
上
九
半
天

時 (足十位用) 每席 \$128.00

1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818

益食家

續推出皇牌名菜

仍祇賣一百二十八

湯焗龍蝦（足二磅） 釀焗鮑魚

八大熱葷： 鳳凰雀

蟹肉會燕窩

北京片皮鴨

七彩炒鴨絲

當紅脆皮雞

玉蘭鮮吊片

清蒸游水石斑

生炒牛肉飯

蓮子紅豆沙

新鮮生菓

一二八元

（足十位用）

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

增設四寶碟頭飯 \$3²⁵



絕大多數零售商均能遵循

人均很配合，迄今爲止，只接到一宗投訴而已。府牌照部內的發言人說，假如違反該例者，首次觸犯會被警告，再犯則會被罰款三十五元，第三次犯例則罰款加到五十元，若仍不悔改，則有被取消牌照之虞。

映荷財政：譚宗柱。
至其他如活動、聯絡、會員、教育、義募組員、貴人，須俟至二月三日（星期日）下午二時開會時齊集，各界推尊之人選，再另行宣佈。

海
 S
 溫哥華
 VANCOUVER
 正宗北
 人人愛
 吃麵
 真、正、好
 手調、湯、巧、手
 外賣、麵、粉、鮮

芽菜公司
BEAN SPROUT
綠荳發行
34-0965
 VANCOUVER B.C. V6A 2

和安
WO ON CO.
祕美澳
魯國洲
電話：68
430 COLUMBIA ST.

電器
SERVICE
VANCOUVER B.C.
63-4706
售服務

FRIDGES
FREEZERS

頭雪櫃。
櫃。制雪機。
庭電器。

棠氏凍房電
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER
◎免費估價 電話：291-2222
◎取價從廉 24小時
營業：乾洗衣機、爐、
裝置設計：大小凍房、凍
空氣調節、家

WASHERS DRYERS

RANGES

聞是日會議時由諸理事先後提名理事長，副理事長等職員為候選人，然後舉行投票，結果選出：理事長陳黃玉清，副：林世雄，徐新漢，李翠珊，黃孔維。中文秘書周紀常。英文文庫書周紀常。財政：譚宗柱。至於他如活動，聯絡，會員，教育，籌募組員，人，須俟本月二三日（星期日）下午二時開會時彙集各理事推荐之人選，再另行宣佈。

香港市場批發 九龍市場門市											
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840											
50 磅 鳳標糯米	50 磅 鳳標香米	湖北皮蛋	湖北咸蛋	金禾厨酒	大人參露酒	蛤蚧大補酒	冰大白倉魚	一磅海蜆皮	糯米粉	粘米粉	(千王之王)
每包	每包	每打	每打	每支	每支	每支	每磅	每包	三包	三包	
\$17.25	\$17.99	\$3.49	\$2.69	\$2.09	\$7.99	\$3.69	\$1.49	\$2.89	\$1.19	\$1.19	

珠城海鮮酒家

★ PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT ★

辛 風格獨特 與別不同 辛



美味食品公司

品質保證信譽第一

美味肉鬆	美味肉酥
台灣牛肉乾	台灣豬肉乾
美味香腸	廣東臘腸

獨家配方風味絕佳

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，
台灣技師監製。



MEI WAY FOODS INC.,
BRANDON, MANITOBA, CANADA


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶
 修理 中西樂器
 鋼琴調音
 個別教授：
 古箏，揚琴，二胡，琵琶，
 笛，笙，及專曲演唱

